





## CZ

**Návod na programování pro přístroje ITS-150 / ITR-3500 a ITR-300**

Rádiová mezižásuvka **ITR-3500** (přijímač) slouží k zapínání a vypínání elektrořístrojů s výkonem max. 3500 Watt. (ohmické zatížení) Přijímač stmívače **ITR-300** je vhodný pro regulaci intenzity světla žárovek a vysoko-napětových halogenových žárovek do max. 300 Watt (ohmické zatížení). Ruční vysíláč **ITS-150 může spínat všechny přijímače 433,92 MHz firmy intertechno**. Všechny typy intertechno s navzájem "rozumějí" .

**Upozornění:** Ruční vysíláč může sice vydávat povely pro všechny přijímače, ale i přijímač musí být schopen tyto povely provádět. Spínací přijímač ZAPNUTO/VYPNOUT nemůže napr. povelm "stmívače" regulovat intenzitu světla.

Nastavení

Zásadně jsou přístroje v sadě již naprogramo-vány. Pokud by přísto mělo být jedním ruč-ním vysílačem spínáno více přístroji, provádí se to následovně:

### Na přijímači:

**Rodinný kód** nastaviv libovolně kódovacím kolečkem (1) (A – P) např. **E**
**Jednotlivý kód** nastaviv libovolně na kódova-cím kolečku (2) (1 – 16) např. **3**

**Skupinové zapojení** skupinový spínač (4)
Na přijímačích ITR-3500 a ITR-300 je možné navíc určit, zda tytop mají být spínány ve sku-pině.

**Poloha ZAPNUTO:** Přijímač se vypíná nebo zapíná z ručního vysílače přes tlačítka **SKUPINA (7)**. Individuální možnost spínání zůstává zachována. Zvlášť komfortní obslu-ha, má-li se současně vypínat několik lamp, fontán ard. Skupinové zapojení platí jen pro **přijímače, které mají stejný rodinný kód jako ruční vysílač.**

## S

**Programmeringansvisning för utrustning ITS-150 / ITR-3500 och ITR-300**

Den fjärstyrda mellankontakten **ITR-3500** (motta-gare) används för Till- och Frånkoppling av elutrust-ning med effekt på max. 3500 Watt. (Ohm-last) Dimmermottagaren **ITR-300** är lämpad för regle-ring av ljusstyrka för glödlampor och högvolts-halogenlampor upp till max. 300 Watt (Ohm-last). Hand-sändaren **ITS-150 kan koppla samtliga 433,92 MHz-mottagare från intertechno**. Samtliga inter-techno-typer "känner av" varandra.

**Observera:** Handsändaren kan ge kommando till alla mottaga-re men mottagaren måste även vara inställd på att utföra dessa kommandon. E Till/Från kop-plingsmottagare kan tex. inte reglera ljusstyrkan vid ett dimmerkommando

Inställning

I princip kan alla utrustning programmeras samti-digt. Om flera mottagare skall kopplas med en handsändare skall programmeringen utföras på följande sätt:

### På mottagaren:

Ställ in valfri **gruppkod** med kodratten (1) (A – P) tex. **E**
Ställ in valfri **separatkod** med kodratten (2) (1 – 16) tex. **3**

**Gruppkoppling:** Gruppkontakt (4)
Därutöver kan man på mottagare ITR-3500 och ITR-300 bestämma om dessa skall kopplas i grupp.

**Läge Till:** Mottagaren kopplas Till eller Från av handsändaren med knapparna **GRUPP (7)**
Den individuella kopplingsmöjligheten förblir den-samma. Detta är speciellt bekvämt när flera lampor, fontäner osv. skall kopplas från samtidigt. Grupp-kopplingen gäller endast mottagare som har samma gruppkod som handsändaren.

**Läge Från:** Gruppkopplingen ignoreras. Anm.: För dimmertyper å Från/Till-koppling ev. nödvändigt

## HR

**Návod na programovanie pre prístroje ITS-150 / ITR-3500 a ITR-300**

Rádiová medzizástrčka **ITR-3500** (prijímač) slúži na zapínanie a vypínanie elektroprístroj-ov s výkonom max. 3500 Watt. (ohmické zaťaženie) Prijímač stmievača **ITR-300** je vhodný pre reguláciu intenzity svetla žiarov-iek a vysokonapäťových halogénových žiaroviek do max. 300 Watt (ohmické zaťaženie). Ručný vysílač **ITS-150 môže spínať všetky prijímače 433,92 MHz firmy intertechno**. Všetky typy intertechno si navzá-jem "rozumejú" .

**Upozornenie:** Ručný vysílač môže sice vydávať povely pre všetky prijímače, ale i prijímač musí byť schopný tieto povely vykonávať. Spínací prijí-mač ZAPNUTÝ/VYPNUTÝ nemôže napr. povelom "stmievača" regulovať intenzitu svetla.

Nastavenie

Zásadne sú prístroje v súprave už naprogramo-vané. Pokiaľ' by aj napriek tomu malo byť jedným ručným vysílačom spínaných viac prístrojov, vykonáva sa to následovne:

### Na prijímači:

**Rodinný kód** nastaviv ľubovľne kódovacím kolečkom (1) (A – P) napr. **E**
**Jednotlivý kód** nastaviv ľubovľne na kódo-vacom kolečku (2) (1 – 16) napr. **3**

**Skupinové zapojenie:** skupinový spínač (4)
Na prijímačoch ITR-3500 a ITR-300 je možné navíc určit, či tieto majú byť spínané v sku-pine.

**Poloha ZAPNUTÉ:** Prijímač sa vypína alebo zapína z ručného vysílača cez tlačidlá **SKUPINA (7)**. Individuálna možnosť spínania zostáva zachovaná. Obzvlášť komfortná obsluha, pokiaľ' sa má súčasne vypínať nie-koľ'ko lámip, fontán atď'. Skupinové zapojenie platí len pre **prijímače, ktoré majú rovnaký**

## SLO

**Navodilo za programiranje naprav ITS-150 / ITR-3500 in ITR-300**

Radijski vmesnik vtič **ITR-3500** (sprejemnik) služi za vkapljanje in izklapljanje električnih naprav z močjo največ 3500 wattov. (ohmsko breme) Zatemnjevalni sprejemnik **ITR-300** je primeren za uravnavanje jakosti svetlobe žarnic z nitko in visokovoltnih halogenskih žarnic do največ 300 wattov (ohmsko breme). Ročni oddajnik **ITS-150 lahko prikloplja vse sprejemnike intertechno, ki delujejo na frekvenci 433,92 MHz**. Vsi tipi intertechno se med seboj "razumejo".

**Upošteвайте:** ročni oddajnik zna sicer oddajati ukaze za vse sprejemnike, prav tako pa mora biti tudi spre-mnijski sposoben te ukaze tudi izvesti. Stikalni sprejemnik EIN/AUS (vklop/izklop) tako npr. ne more regulirati jakosti svetlobe v primeru "ukaza zatemnjevanja".

Nastavitve:

Načeloma so v kompletu vse naprave že pro-gramirane. Če pa boste z enim ročnim oddaj-nikom upravljali več naprav, pa to storite tako kot je opisano:

### Na sprejemniku:

**Družinsko kodo** na kodirnem kolescu (1) nastavite poljubno (A – P) npr. **E**
**Posamezno kodo** na kodirnem kolescu (2) nastavite poljubno (1 – 16) npr. **3**

**Skupinsko preklapljanje:** skupinsko stikalo (4)
Na sprejemnikih ITR-3500 in ITR-300 je možno dodatno določiti, če naj se te upravlja-jo v eni skupini.

**Položaj EIN (vklop):** sprejemnik se vklaplja in izklaplja na ročnem oddajniku preko tipk **GRUPPE (7)**. Vsekakor pa ostane ohranjeno individualno preklapljanje. Posebej udobno je to za primer, ko je potrebno naenkrat ugasi-

## PL

Wyłącz pośrednia sterowana falami radio-owymi **ITR-3500** (odbiornik) służy do włącza-nia i wyłączania urządzeń elektrycznych o mocy maks. 3500 Watt (obciążenie ohmowe). Odbiornik ściemniacza (dimer) **ITR-300** dostosowany jest regulacji jasności żarówek i lamp halogenowych wysokonapięciowych, o mocy maks. 300 Watt (obciążenie ohmowe). Nadajnik ręczny **ITS-150 może być używany do włączania wszystkich odbiorników intertechno o częstotliwości 433,92 mHz**. Wszystkie typy intertechno "rozumieją" się wzajemnie.

**Prosimy zwaćać:**
wprowadzie nadajnik ręczny może wszystkim odbiornikom wydawać dyspozycje, odbiorniki te muszą jednak być w stanie wykonać te dyspozycje. Odbiornik z funkcją przełączania WŁĄCZ / WYŁĄCZ nie może np. po dyspozyc-ji "ściemnianie" regulować jasności.

Ustawienie

Zasadniczo wszystkie urządzenia w zestawie są już zaprogramowane. Jeżeli jednak kilka urządzeń ma być przełączanych jednym nadajnikiem ręcznym, odbywa się to w następujący sposób:

### Na odbiorniku:

**Kod dla całej rodziny** - na pokrętle kodowa-nia (1) ustawic dowolny kod (A -P) np. **E**
**Kod indywidualny** - na pokrętle kodowania (2) ustawic dowolny kod (1-16) np. 3

**Przełączanie grupowe:** przełącznik gru-powy (4)
Na odbiornikach ITR-3500 i ITR-300 może dodatkowo ustalić, czy mają one być przełączane grupowo.
**Pozycja WŁĄCZ:** odbiornik zostanie włączony lub wyłączony przez nadajnik ręczny kwias-licz

## R

Промежуточный радиоштекер **ITR-3500** (приемник) служит для включения и выключения электроприборов мощностью не более 3500 Вт (омическая нагрузка). Диммерный **ITR-300** предназначен для регулировки яркости лам накаливания и высоковольтных галогеновых лам мощностью до 300 Вт (омическая нагрузка). Ручной передатчик **ITS-150 может переключать все приемники intertechno частотой 433,92 МГц**. Устройства intertechno всех типов совместимы между собой.

**Следует иметь в виду:**
ручной передатчик может передавать команды для любых приемников, но имеющийся приемник должен быть в состоянии выполнять эти команды. Например, приемник-переключатель ВКЛ/ВЫКЛ не может регулировать яркость при получении соответствующей команды.

Регулировка

устройства, входящие в комплект, предварительно запрограммированы. Однако при переключении нескольких устройств одним ручным передатчиком регулировка производится следующим образом:

**На приемнике:**
Установить любой код **семейства** (A – P) на кодирующем колесике (1), например, **E**
Установить любой **отдельный код** (1 – 16) на кодирующем колесике (2) например, **3**

**Групповое переключение:** групповой переключатель (4)

Для приемников ITR-3500 и ITR-300 можно установить дополнительно, должны ли они переключаться в группе.
**Положение ВКЛ:** приемник включается или выключается ручным передатчиком при помощи кнопки **GRUPPE (7)** Однако возможность индивидуального переключения сохраняется. Это особенно удобно, если необходимо одновременно выключать несколько

Иструкция по программированию устройств ITS-150 / ITR-3500 и ITR-300

## FIN

Välikappaleita **ITR-3500** (vastaantointia) käytetään enintään 3500 Watin (resistiivinen kuormitus) sähkölaitteiden käynnistämiseen ja samuttamiseen. Himmenninvastaantin **ITR-300** soveltuu enintään 300 Watin (resistiivinen kuormitus) hehkulamppujen ja suurjännitehalogeenilamppujen kirkkauden säättämiseen. **Käsilähettimellä ITS-150 voidaan ohjata kaikkia intertechnon 433,92 MHz vastaanottimia**. Kaikki intertechno-mallit "ymmärtävät" toisiaan.

**Huomio:** Käsilähtehin pystyy kyllä antamaan käsikäy-ä kaikille vastaanottimille, mutta vastaanotti-men täytyy myös pystyä toteuttamaan käsikäy. PÄÄLLE/POIS-kytkin/vastaantoin ei esimerkiksi voi säädellä kirkkautta saadessaan himmennyskäskyn.

Sääto

Sarjaan kuuluvat laitteet on normaalisti aina ohjelmoitu valmiiksi. Jos kuitenkin on tarkoi-tus kytkää useita laitteita käsilähettimellä, tämä tapahtuu seuraavasti:

**Vastaanottimessa:**
Säädä haluamasi **perhekoodi** (A – P) koodi-pyörästä (1) esim. **E**
Säädä haluamasi **yksittäiskoodi** (1 – 16) koodipyörästä (2) esim. **3**

**Ryhmäkytkentä:** Ryhmäkytkin (4)
Vastaanottimissa ITR-3500 ja ITR-300 voi lisäiksi säätää, kytketäänkö ne ryhmissä vai ei.

**Asento PÄÄLLÄ:** Vastaantoin kytketään päälle tai pois käsilähettimellä näppämällä **GRUPPE (7)**. Laite on kuitenkin edelleen ky-tkettävissä myös yksittäin.

Tämä on erityisen kätevää, kun halutaan sammuttaa samalla kertaa useita lamppeja,

## N

Tilleggspluggen **ITR-3500** (mottaker) er brukt til å slå på og av elektriske innretninger med en ytelse opp til maksimum 3500 watt (belastningsmøstand). Lysdempermottake-ren **ITR-300** er egnet for lysintensitetsmodu-lering av glødelamper og høyspennings halo-genlyspærer opp til maksimum 300 Watt (belastningsmøstand). Den manuelle sende-ren **ITS-150 kan bli anvendt til å slå på alle mottakere fra intertechno med 433,92 MHz**. Alle intertechno-innretninger kan bli forbundet innbyrdes.

**Bemerk:** Den manuelle senderen kan formidle ordre til alle mottakene, men mottakeren må være i stand til å utføre disse ordrene. For eksempel, en PÅ/AV mottaker kan ikke justere lysinten-siteten dersom den mottar ordren "dempe lys".

**Bemerk:** Den manuelle senderen kan formidle ordre til alle mottakene, men mottakeren må være i stand til å utføre disse ordrene. For eksempel, en PÅ/AV mottaker kan ikke justere lysinten-siteten dersom den mottar ordren "dempe lys".

**På mottakeren:**
Plasser **familiekoden** på kodehjulet (1) til hvilken som helst bokstav (A – P) for eksem-pel **E**
Plasser **enkkeltkoden** på kodehjulet (2) til hvilken som helst tall (1 – 16) for eksempel **3**

**Gruppeskiftning:** gruppebryter (4)
På mottakene ITR-3500 og ITR-300, kan du i tillegg bestemme om de skal bli slått på/av som en gruppe.

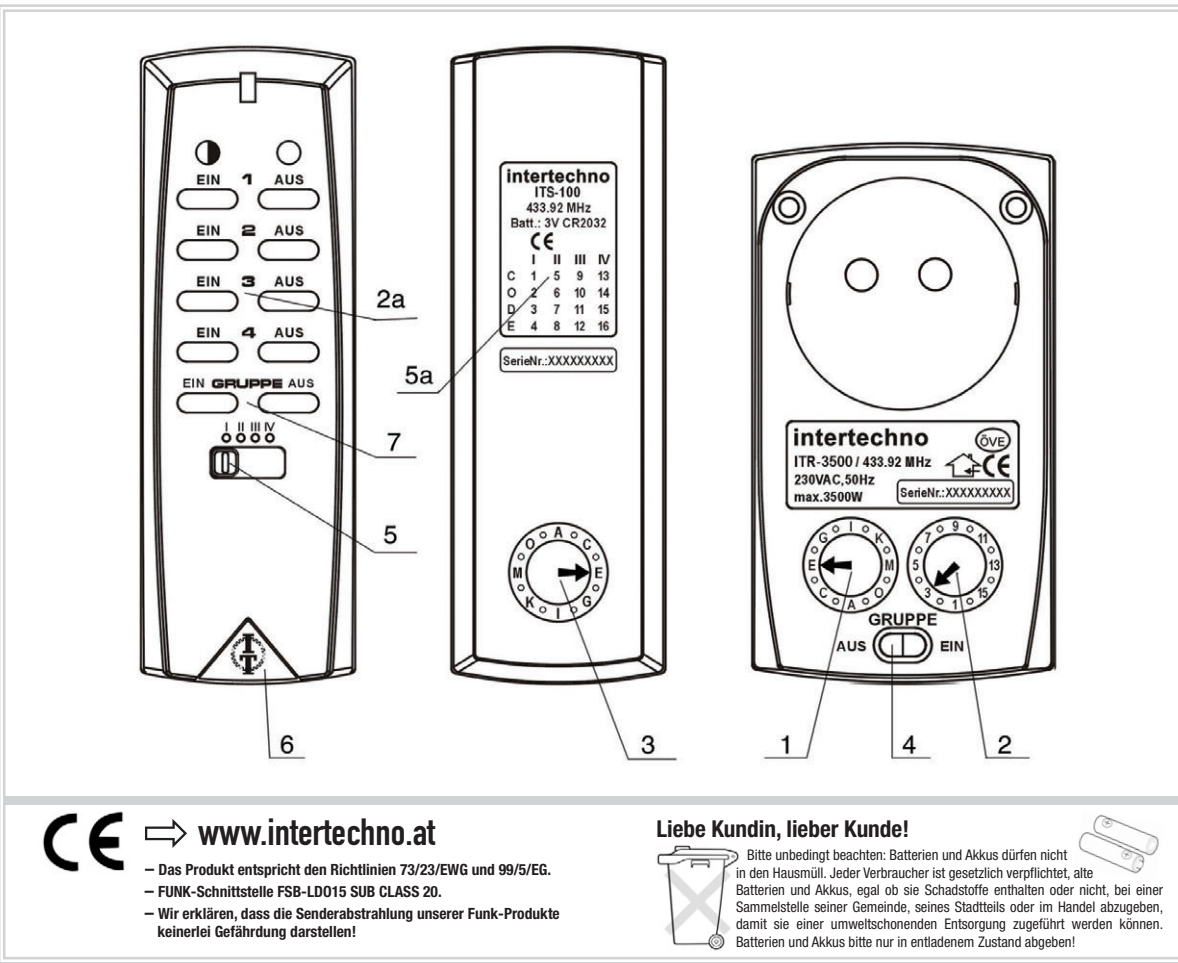
**Posisjon PÅ:** Denne mottakeren er slått på og av ved hjelp av den manuelle senderen via knappene **GRUPPE (7)**. Likevel, den indivi-duelle bryterfunksjonen forblir, så det er nød-

lamp, fontanov i t.d. Груповое переключение действует только для приемников, имеющих такой же код семейства, как и ручной передатчик. Положение ВЫКЛ: Групповое переключение отменяется. Применение: для типов диммеров переключение ВКЛ/ВЫКЛ (EIN/AUS) может быть целесообразным, однако одновременное общее уменьшение яркости не гарантируется.

**На передатчике:**
Установить код **семейства** (A – P) на кодирующем колесике **рис. 3**. Он должен совпадать с кодом приемника. В нашем примере - также **E** (см. выше)
**Отдельный код** выбирается накрутмью. В примере - ряд кнопок **3 ВКЛ/ВЫКЛ**. (EIN/AUS) (2a)
При отдельном коде более 4 - например, **13** - ползунок переключатель (5) передвигается в соответствующий ряд (здесь ряд **IV** и кнопка 1). См. также схему (5a)
Функции кнопок, как описано ранее, ВКЛ/ВЫКЛ.
Для регулировки яркости (напр., в ITR-300) используется только кнопка **ВКЛ (EIN)**.
При каждом нажатии на кнопку изменяется ход диммера (ярче/стоп/ темнее/стоп и т.д.)
Групповое переключение производится при помощи кнопок GRUPPE (7).

**Замена батареек:**
При уменьшении радиуса действия. Выдвинуть отсек (6) и вставить новую батарейку CR 2032.

**Данная инструкция (принцип программирования) относится ко всем передатчикам и приемникам intertechno. Однако групповое переключение возможно только в приборах типов ITS-150 или ITR-3500 и ITR-300.**



**www.intertechno.at**

– Das Produkt entspricht den Richtlinien 73/23/EWG und 99/5/EG.
– FUNK-Schnittstelle FSB-LD015 SUB CLASS 20.
– Wir erklären, dass die Senderabstrahlung unserer Funk-Produkte keinerlei Gefährdung darstellen!

Bitte unbedingt beachten: Batterien und Akkus dürfen nicht in den Hausmüll. Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus, egal ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde, seines Stadtteils oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Batterien und Akkus bitte nur in entladenen Zustand abgeben!

**www.intertechno.at**

– Das Produkt entspricht den Richtlinien 73/23/EWG und 99/5/EG.
– FUNK-Schnittstelle FSB-LD015 SUB CLASS 20.
– Wir erklären, dass die Senderabstrahlung unserer Funk-Produkte keinerlei Gefährdung darstellen!

Bitte unbedingt beachten: Batterien und Akkus dürfen nicht in den Hausmüll. Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus, egal ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde, seines Stadtteils oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Batterien und Akkus bitte nur in entladenen Zustand abgeben!

– Das Produkt entspricht den Richtlinien 73/23/EWG und 99/5/EG.
– FUNK-Schnittstelle FSB-LD015 SUB CLASS 20.
– Wir erklären, dass die Senderabstrahlung unserer Funk-Produkte keinerlei Gefährdung darstellen!

Bitte unbedingt beachten: Batterien und Akkus dürfen nicht in den Hausmüll. Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus, egal ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde, seines Stadtteils oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Batterien und Akkus bitte nur in entladenen Zustand abgeben!

Bitte unbedingt beachten: Batterien und Akkus dürfen nicht in den Hausmüll. Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus, egal ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde, seines Stadtteils oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Batterien und Akkus bitte nur in entladenen Zustand abgeben!

Bitte unbedingt beachten: Batterien und Akkus dürfen nicht in den Hausmüll. Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus, egal ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde, seines Stadtteils oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Batterien und Akkus bitte nur in entladenen Zustand abgeben!

Bitte unbedingt beachten: Batterien und Akkus dürfen nicht in den Hausmüll. Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus, egal ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde, seines Stadtteils oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Batterien und Akkus bitte nur in entladenen Zustand abgeben!